

Abonamentele

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., $\frac{1}{4}$ an 2 fl. 50 cr.,
 $\frac{1}{2}$ an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună
 mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., $\frac{1}{4}$ an 3 fl. 50 cr.,
 $\frac{1}{2}$ an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$ an 10 fr., $\frac{1}{2}$ an 20 fr., 1 an 40 fr.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

Insertiunile

Un șir garmond prima dată 7 cr.,
 a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.,
 și timbru de 30 cr.

Redacțiunea și Administrațiunea:
 Sibiu, strada Cisnădiei Nr. 3.

Se prenumără și la poste și librării.

Un număr costă 5 cr.

Epistole nefrancate nu se primesc.
 Manuscripte nu se înapoiază.

Sibiu, 29 Maiu st. v.

S'a pronunțat, deși cu multă rezervă, în sfârșit și „Telegraful român” în cestiunea ajutorului de stat. Sîntem însă și astădată în nedumerire asupra importanței ce trebuie să le dăm declarațiilor făcute în această atît de importantă cestiune.

Pe cînd Părintele N. Cristea conducea redacțiunea acestei foi, se scia că vederile emise în coloanele ei sînt împărțite de un cerc compus din oameni de oare-care valoare, care sînt angajați în sensul lor și primesc răspunderea pentru ele. Era destul să șcim cine este Părintele N. Cristea, pentru-ca să fim convinși, că în coloanele „Telegrafului român” nu se emit vederi isolate și nu se fac declarațiuni, prin care nimeni nu se simte angajat.

Cu totul altfel stau lucrurile decînd cu retragerea Părintelui Cristea.

Părintele Cristea nu putea să fie destituit, fiindcă conducea redacțiunea în virtutea testamentului lăsat de fondatorul tipografiei archidieceșane și avea să o conducă pe cît timp va fi dispus a o conduce. Întru fericire pomenitul Metropolit Andreiu își pusese încrederea anume în Părintele Cristea, a exprimat cu limbă de moarte dorința, ca d-sa să conducă redacțiunea cît va voi și a acordat „comisiunii tipografice” dreptul de a numi un alt redactor numai după-ee Părintele Cristea se va fi retras ori va fi încetat din viață.

E evident, că Părintele Cristea era dator să păstreze poziția, pe care i-a designat-o încrederea marelui Arhiepiscop, să țină pept cu greutatea ce întimpina, să nu părăsească postul, în care a voit să-l scie eminentul conducător al luptelor noastre politice.

Cu toate acestea Părintele Cristea s'a retras.

Recunoaștem, că mult s'a susținut și că enormă a fost presiunea, care l-a determinat a se retrage, îi sîntem însă datorii memoriei metropolitului Andreiu să nu aprobăm această retragere și să o considerăm drept un pas greșit, pe care numai greutatea împregiurărilor mai poate să-l justifice.

Prin întreaga viață a Metropolitului Andreiu străbate temerea, ca nu cumva după moartea lui să se facă abus de putere, pe care el a adunat-o, și de aședă-mintele întemeiate de dînsul. Îi cunoștea pe oameni, fiindcă viața întreagă și-o mistuise luptînd cu dînsii, și scia cît de grea este pozițiunea arhiepiscopului pus în fruntea bisericii române greco-orientale. Un om cu înclînări rele poate să abuzeze, un slab poate să se frîngă sub presiunea puterii politice, și numai unul, care e destul de bine inspirat, ca să adune întreaga biserică împregiurul său, e totodată și destul de tare, ca să se susțină față cu guvernul.

Înfințînd dar' un diar politic, Metropolitul Andreiu, nu l-a pus la dispozițiunea urmașilor săi în scaun, pentru-că nu voia să-i angajeze în viața politică, ci a instituit o comisiune, care nu atîrnă nici de consistor, nici de metropolit, în genere nu angajează biserica, ci este numai controlată, în ceea-ce privește administrațiunea fondurilor, de sinod. Ca să aibă cu toate aceste înfrîurire, ca părintesc sfătuitor, fără de a ave și

răspundere, metropolitul e președinte fără de vot decisiv al acestei comisii.

O pozițiune mai scutită nu i s'ar fi putut crea capului bisericesc.

Prin retragerea părintelui Cristea, pozițiunea aceasta s'a pierdut.

Căci cine poartă astăzi toată răspunderea pentru cele ce se țin în coloanele „Telegrafului român”?

Față cu procurorul o poartă dl Mateiu Voileanu.

Față cu publicul — în formă — o poartă „comisiunea tipografică.”

Față cu guvernul însă, față cu conștiința publică și față cu istoria o poartă cel ce ar trebui să fie scutit de ea, Părintele Metropolit, fiindcă se scie, că nici dl Mateiu Voileanu, nici „comisiunea tipografică,” așa cum e compusă, nu pot să-i opună Metropolitului rezistența, pe care i-o opunea Părintele Cristea din pozițiunea sa asigurată prin o dispozițiune testamentară. Astăzi Părintele Metropolit nu mai poate, precum putea în trecut, să țină: Eu nu știu nimic, căci nu dispun de „Telegraful român.” De aceea asupra Înalț Preasfinției Sale cade toată răspunderea pentru cele ce se țin în „Telegraful român”: al Înalț Preasfinției Sale e meritul, dacă se ridică această foaie, dar' tot Înalț Preasfinția Sa este și judecat, dacă ea cade sub nivelul ei de mai înainte.

Cetim cu toate acestea în „Telegraful român” lucruri, pentru care un om cu cultura și cu tactul Înalț Preasfinției Sale nu poate să iie răspunderea.

Un metropolit e preocupat de atâte cestiuni importante, încît nu-i rămîne timp și destulă atențiune și pentru conducerea unei foi politice.

Astfel „Telegraful român” rămîne neglijat, și este foarte greu să șcim, care anume dintre articolele publicate în el au obținut și care nu aprobarea Înalț Preasfinției Sale, care merită și care nu merită să le dăm atențiune. Aceasta cu atît mai vîrtos, cu cît s'a întîmplat, ca Înalț Preasfinția Sa să se regrete, că cutare ori cutare lucruri s'au străcurat în „Telegraful român.”

Am creșut de cuviință a da aceste lămuriri atît pentru-ca să ne precizăm pozițiunea, cît și mai ales fiindcă e vorba de ajutorul de stat.

Am socotit, că sîntem datorii față cu publicul nostru să nu dăm atențiune decît acelora dintre articolele publicate în „Telegraful român”, pe care avem destule cuvinte de a le crede eminate fie dela Înalț Preasfinția Sa, fie dela vre-o altă somitate politică.

Avem cuvinte să credem, că declarațiunile făcute în cestiunea ajutorului de stat emănă dela Înalț Preasfinția Sa, și nici că ne este permis a presupune, că în o cestiune atît de importantă „Telegraful român” se poate pronunța fără de scirea și aprobarea Înalț Preasfinției Sale.

Să vedem dar' aceste declarațiuni.

Ele ni se dau drept răspuns la un articol publicat de noi.

Noi am publicat însă două articole în cestiunea ajutorului de stat.

Primul din aceste articole, ținut, precum credem noi, într'un ton simpatic, s'a publicat cîteva zile după sosirea rezoluțiunii date de guvern. Așteptasem, ca „Telegraful român” să-i dea publicului lămuririle cuvenite, și după-ee am vădit, că nu le dă, am atins noi cestiunea cu cuvenita rezervă.

Nici acum însă „Telegraful român” n'a satisfăcut așteptarea publică. S'a ținut

aici în Sibiu o conferință, s'a discutat cestiunea în consistor, s'a hotărît convocarea sinodului, s'a ales o comisiune pentru formularea unei propuneri, — dar' „Tel. român” tot n'a dat nici o informațiune.

Se putea oare să facem și noi tot astfel?

Noi sîntem aici, ca să lămurim pe publicul român asupra cestiunilor, care îl privesc: datoria noastră e să ne informăm bine și la timp și să comunicăm informațiunile noastre. Cu toate acestea, vedînd rezerva „Telegrafului român”, am păstrat și noi rezerva, n'am vorbit despre conferință, consistor și comisiune, ci abia în ziua, cînd s'a publicat convocarea sinodului, am venit cu al doilea articol.

De ce acest al doilea articol?

Deputații sinodali se vor întruni, ca să iie hotărîre în o cestiune de cea mai mare importanță: cestiunea aceasta trebuie pusă în discuțiune publică, pentru-ca ei să aibă ocaziune de a se lămurii asupra sentimentului public, căci greșită le va fi hotărîrea, dacă nu toți Românii vor fi gata de a o susține.

Și pentru-ca să ne putem lămurii, trebuie înainte de toate să se scie, care sînt vederile autorităților bisericesci.

Am publicat dar' al doilea articol și pentru-ca să provocăm pe „Telegraful român” să se pronunțe cel puțin acum, opt zile înainte de întrunirea sinodului.

Înțelegem prea bine, că această provocare, ca toate provocările, a fost supărătoare pentru aceia, cărora le era adresată, și nu bucuros am făcut-o, dar' noi nu sîntem aici, ca să satisfacem înclînările noastre personale, ci ca să servim cauza publică după cea mai bună a noastră convingere, chiar și dacă ar trebui să lovim în aceia, pe care am dorii poate să-i putem cruța.

„Telegraful român” s'a pronunțat, și aceasta ni-e destulă mîngăiere.

„Grele sînt ispitele, care ne stau înainte — țină „Tel. rom.” — Se pare că ursita ar voi ca noi și numai noi să fim aceia, cari să fim lipsiți de acest ajutor de stat. Toate alte biserici îl au și îl folosesc după buna lor chibzuială. A întreprins și biserica noastră toate cele posibile pentru a și-l asigura în condițiuni, ce convin pozițiunii și adevăratelor sale interese și trebuințe. Puterea statului însă ne pune nouă și numai nouă condițiuni umiltoare. Astăzi preoțiimea noastră cea mai săracă dintre toate clerurile și cea mai mult îndreptățită la ajutorul de stat, are să aleagă între vocea reprezentanței archidieceșane exprimată destul de clar în cele două sesiuni sinodale din urmă, și între vocea sirenică a organelor guverniale, care o îndeamnă să umble pe alte căi. După enunțatele de până acum conflictul între biserică și guvernul de stat se pare neevitabil. Indignațiunea celor puternici o vom simți tot mai tare noi cei slabi, și nu va trebui mult spre aceea, ca să fim cu toate și întru toate călcați, noi cari numai de ieri de alaltăieri începuserăm a ne ridica, precînd toate celealalte biserici prosperează de secol.”

Contestăm că este inevitabil conflictul dintre stat și biserică.

Biserica nu are decît să respingă pe aceia, care vor să introducă politica în ea, și conflictul e evitat. Conflictul există între noi Românii și guvern; tot între noi și trebuie să rămîna. În biserică va intra conflictul numai atunci, dacă unii din fiii ei se vor folosi de pozițiunea lor în biserică, pentru-ca să facă servicii politice, fie guvernului, fie opozițiunii.

„Telegraful român” ne spune, că s'a cerut asigurarea ajutorului de stat „în condițiuni, ce convin posi-

țiunii și adevăratelor interese și trebuințe” ale bisericii.

Dacă așa este, atunci alte condițiuni nu mai sînt cu putință, căci mai presus de toate sînt „adevăratele interese” ale bisericii.

Nici „indignațiunea celor puternici”, nici temerea, „că vom fi cu toate și întru toate călcați”, nu poate face, ca altele să fie „interesele adevărate” ale bisericii.

Să ne calce cui îi dă mîna, cînd sîntem uniți cu toții. Și chiar dacă ne-ar călca, mai bine striviți decît să fim puși a ne omorî unii pe alții.

Căci de aceasta e vorba.

Ori de cîte-ori ar hotărî sinodul, că acum primesce ajutorul de stat, preoții, care se vor împărții de acest ajutor, nu vor fi scutiți de disprețul public, și lupta, care astăzi se urmează împregiurul bisericii, va intra în biserică: „adevăratele interese” ale noastre, — nu în-deosebi ale bisericii române gr.-ort. — cer, ca ea să nu între, fiindcă foarte lesne s'ar rumpe legăturile sociale odată stabilite.

Autoritățile bisericesci nu pot pedepsi pe preoții, care vor primi ajutorul oferit de puterea publică, nici nu pot tolera, ca din biserică să se propage idei ori curente politice; ele însă nici nu pot primi ajutorul de stat în condițiunile, în care se ofere, fără-ca să intre în conflict cu poporul și să-l provoace a propaga din biserică idei ori curente politice.

Hotărîrea sinodului e foarte lămurită: el respinge ajutorul, dacă li se ofere preoților în condițiunile statutului făcut de guvern. Preoții îl pot primi, dar' nu cu aprobarea autorităților bisericesci, nu cu bine-cuvîntarea arhiepiscopului lor, îl pot primi, dar' fără-ca să aibă dreptul de a face ca eecivalent servicii politice.

E treaba noastră, a cetățenilor, care nu ca greco-orientali, nici ca greco-catolici, ci ca Români ne prezentăm în public, a noastră e treaba, ca afară de biserică să-i strîmătorăm pe aceia dintre preoți, care vor fi abuzînd de pozițiunea lor și își dau silința să sădească vîrjă în turma ce li s'a încredințat.

Prin statutul seu guvernul cere, ca biserica română greco-orientală să facă încă un pas în direcțiunea indicată prin retragerea părintelui Nicolae Cristea.

Guvernul a făcut presiune, ca Părintele Cristea să se retragă.

S'a retras și în urma acestei retrageri, „Telegraful român” și-a pierdut independența, ear' Înalț Preasfinția Sa a fost angageat în politica militantă, pus între Români și guvern.

Se cere acum, ca cu aprobarea corporațiilor bisericesci, preoții români gr.-orientali, în frunte cu Arhiepiscopul lor, să devină agenți politici ai guvernului: vorba e să se facă preste puțință unirea și buna înțelegere între biserică și capul ei.

Este rea credință, cînd „Telegraful român” voiesce să insinue, că noi cei de aici dela „Tribuna” voim să producem această desbinare.

... trebuie să condamnăm lipsa de tact și noiele porniri pătimașe ale diarului „Tribuna”, care discutînd în numărul seu de ieri la locul prim cestiunea ajutorului de stat, află de bine chiar în momentele acestea critice a vîrsa asupra actualului cap al archidieceșei noastre invective, suspiciuni și calumnii, atribuidu-i cît fățiș, cît pe dos, o conlucrare sistematică în direcțiunea urmată de guvernul statului în detrimentul intereselor, bisericii.

„Un anumit deputat sinodal s'a făcut de ris în sesiunea sinodului arhidieceșan din anul trecut afirmând, că Escelența Sa arhiepiscopul nostru, ca consilier intim al Maiestății Sale, a trebuit să se dea din capul locului pe la anul 1875, că ce se intenționează la guvern pentru ajutorul de stat al bisericii noastre. Acum vine „Tribuna“ și face revelațiune că „încă la anul 1875 adică puțin după urcarea în scaun a actualului arhiepiscop gr.-or. și pe la începutul erei Tiszaiste se scia în cercurile mai bine informate, că guvernul are intențiunea de a distribui el însuși cele douăzeci și patru de mii de florini acordate drept ajutor de stat preoților din arhidieceșă gr.-or.“ adaugă apoi „Tribuna“, „că încredințându-se despre aceasta, consistorul a însărcinat (?) pe înalt preasfinția Sa părintele Arhiepiscop, să facă pașii ce va crede de cuviință, pentru-ca să se menință procedura de până acum în împărțirea ajutorului de stat; nu se scie însă, că înalt Preasfinția Sa să fie stăruit în acest sens.“

Dacă toate aceste sunt „scornituri, mistificări și invective malițioase“, precum dice „Telegraful român“, nu noi le-am scornit, nu noi le facem, nu noi ne dăm silința de a le acredita. Sunt lucruri, care s'au ținut și se țin mereu de ani de zile, și noi le repetăm tocmai pentru-ca este în interesul bisericii, ca să nu se mai dică. Înalt Preasfinția Sa Părintele Metropolit Miron are acum ocaziune de a-i face de rușine pe cei-ce le-au răspândit. Să-i facă de rușine, să ne facă de rușine și pe noi, și vom fi mulțumiți de rezultatul lucrării noastre, convinși, că dacă nu contemporanii, urmașii vor pune această rușine în rîndul meritelor noastre.

Dar' să ne facă de rușine.

Să nu ne vorbească nouă „Telegraful român“ despre manifestațiunea de încredere, pe care înalt Preasfinția Sa a primit-o din partea sinodului în timpul sesiunii trecute. Al nostru e meritul de a fi scos la capăt acea manifestațiune anume pentru-ca să se accentueze hotărîrea noastră de a sprigini pe capul unei biserici române chiar și dacă el însuși, personal și politicesc, ni-ar fi adversar. Nu am cerut și nu cerem să se unească în viața politică cu noi, nu stăruim să-i calce pe inimă, nu-i impunem principiile noastre, ci pretindem numai să susținem „interesele adevărate“ ale bisericii și să nu se folosească de puterea sa arhierască în serviciul adversarilor nostri politici, să nu ne desbina, să ne lase puțința de a-l sprigini.

Să se țină înalt Prea sfinția Sa de angajamentele, pe care le-a luat și poate fi convins, că aderenții sei personali și amicii sei politici nu-l vor sprigini cu aceeași hotărîre, nu cu aceeași abnegațiune, cu care îl vom sprigini noi.

Revistă politică.

Sibiu, 29 Maiu st. v.

Despre petrecerea ministrului-președinte Coloman Tisza la Viena scrie „Neues Wiener Tagblatt“ în numărul seu de Luni următoarele: „Dîna de ieri a petrecut-o dl Tisza în Viena. După-ce l-a primit regele a avut o conferință mai lungă cu ministrul de externe Kálnoky și cu șeful de secțiune Szögyény. Așa se vede, că cu contele Taaffe ministrul-președinte ungar n'a vorbit, poate că nici n'a mai avut timp pentru aceasta plecând încă în aceeași seară către Budapest. Se dice, că în audiența, ce a avut-o la monarch dl Tisza s'au și fi prezentat propunerile sale finale cu privire la numirile membrilor casei de sus. În ceea-ce privește consultările ministrului ungar cu ministrul comun de externe, se dă cu socoteala, că acî s'a tractat de un conflict comercial-politic cu România. Foaia vieneză expune apoi cestiunea cu porcii din România, de care noi am făcut amintire în numerii trecuți și dice, că în urma procedurii guvernului ungar, ce strică în măsură foarte mare comerțului și industriei române, guvernul român a ridicat reclamațiuni în contra dispozițiilor întreprinse din partea Ungariei. Aceasta să fi fost tema consultărilor dintre

contele Kálnoky și dl Tisza. Cestiunile Orientului — sfîrșesc foaia amintită — par'că în general încep a fi ear' obiectul deosebitei atențiuni a cercurilor noastre politice.

Scirile despre negocierile anglo-ruse sînt foarte divergente. Unele diare engleze scriu, că negocierile aceste încă nu sînt terminate, ear' altele susțin, că Anglia și Rusia au ajuns deja la o înțelegere definitivă în privința graniței afgane, și că mai lipsese numai granițarea partidelor contrahente. Sir Peter Lumsden a declarat înaintea corespondentului din Viena al „Times“, că el e pe deplin convins, că dacă guvernul englez și-ar fi manifestat hotărîrea, de a intra în resbel la cas, dacă Rusia insista pe lungă pretențiunile sale, cabinetul din Petersburg cedă. Rușii nici când nu s'au așteptat la aceea, că vor primi pasul dela Zulficar sau Merușak-ul. Ei numai atunci au pretins punctele aceste, când au observat, că Englitera cedază la toate câte le pretind ei. Când Rusia se va încerca, de a se pune în posesiunea Herat-ului — și mai curînd sau mai târziu va ajunge lucrul acolo — atunci resbelul nu se va mai pute încungiura. E probabil, că Emirul va trebui să rămână atunci neutral chiar în interesul seu propriu. Adevărata țintă a Rusiei — dice Lumsden — e Turcia. Din cauza aceasta el e pentru o alianță anglo-turcească și crede, că e oportunitate, ca aceasta să se încheie cât se poate de îngrabă, pentru-ca altminterlea va fi prea târziu. Singurul mijloc, spre a pune stavilă înaintărilor rusești în Asia centrală, e după părerea dlui Lumsden fixarea unei linii de demarcare, preste care Rusia să nu poată trece fără de a se aștepta la declararea de resbel.

Înseși diarele rusești nu prea țin mult la o înțelegere între Rusia și Anglia și toate se exprimă într'acolo, că numai de aci înainte o să vină ceea-ce n'a mai fost. Aceasta e cu atât mai probabil, cu cât Rușii mereu acuză pe Englezi, că în secret se pregătesc de resbel, de unde urmează, că ei încă ar trebui să se gîndească la paralisarea acelor pregătiri. Eată ce scrie în materia această „Novoje Vremja“: „E evident, că dacă ar exista chiar basa pentru o înțelegere între Rusia și Anglia, cestiunea afgană încă e departe de soluțiune. Chiar și în cazul acela, dacă s'ar efectui un pact formal și definitiv, nici atunci nu mai poate nimene pretinde, ca între Londra și Petersburg să înceteze cu desăvîrșire schimbarea de idei în cestiunea aceasta.“

Agitațiunile de pe insula Creta dau Poartei mult de lucru. Se scie, că Poarta s'a hotărît în sfîrșit să primească abdicarea guvernatorului din Creta, a pașei Photiades, care a fost constrîns decătră reprezentanța țerii să abdică; dispozițiunea aceasta însă a nădădădit prin aceea, că în locul acestuia a delegat pe pașa Savos de guvernator, care a și fost apoi din partea populațiunii pe cît se poate de rău primit, și anume o comisiune emisă din sinul reprezentanței a declarat încă în momentul când a sosit acela pe insulă, că numirea lui nu se unese de loc cu dorințele reprezentanței. O telegramă din Canea comunică, că după sosirea noului guvernator toți funcționarii creștini au demisionat, și gendarmii creștini încă și-au depus armele. —

Afară de aceste Poarta e bântuită de câte toate calamități. În Bulgaria și în Rumelia de Ost frecările dintre Greci și Bulgari devin pe cît se merge tot mai acute. Ministrul de externe sârbesc Garašanin încă a trimis consulului ottoman două note categorice, prin care îl re cerea, ca guvernul turcesc să iee toate măsurile trebuincioase spre înlăturarea bandelor de Arnăuți dela granița sârbească, care e mereu amenințată prin atacurile acelor.

Documente privitoare la ajutorul de stat de 25,000 fl. al Arhidieceșei gr.-or. transilvane.

Dela anul 1875 reprezentanța arhidieceșei gr.-or. transilvane române s'a ocupat neîntreșt pînă astăzi cu afacerea numitului ajutor, care la început a fost destinat pentru ajutorarea clerului sărac din arhidieceșă, astăzi însă a devenit un fel de fond de dispozițiune al ministrului pentru scopuri politice.

Deoarece-ce în puține zile reprezentanța legală a arhidieceșei gr.-or. se va întruni în sesiune extraordinară pentru a se pronunța definitiv asupra cestiunei, ear' de altă parte avînd cauza un caracter nu numai confesional ci totodată și național, credem a face un bun serviciu publicistic, dacă publicăm în următoarele unele din cele mai însemnate și mai caracteristice documente privitoare la acest ajutor.

Facem începutul cu rezoluțiunea Maiestatică din 29 Maiu 1861, prin care rezoluțiune s'a pus acel ajutor la dispozițiunea arhidieceșei. Textul ei original este următorul:

5110 C. U.

147

Hochwürdigster Herr Bischof!

Seine k. k. Apostolische Majestät haben über meinen anlässlich des Gesuches, welches Eure Excellenz unter dem 30. September 1860 Allerhöchstderselben unterbreitet haben, erstatteten allerunterthänigsten Vortrag folgende A. h. Entschliessung ddo Laxenburg den 29. Mai 1861 zu erlassen geruht:

„Zur Aufbesserung der materiellen Lage der Curatgeistlichen der gr. nicht-unirten Kirche in Siebenbürgen finde Ich eine Unterstützung von jährlichen Vier und zwanzig Tausend — sowie zur Erhaltung des gr. n. un. Diözesan-Seminars in Hermannstadt einen Beitrag von jährlichen Eintausend Gulden ö. W. aus dem Staats-Aerar zu bewilligen.

„Die Gesamtsumme von Fünf und zwanzig tausend Gulden ist alljährlich am Tage dieser Meiner Entschliessung zu Händen des jeweiligen gr. n. un. Bischofes in Siebenbürgen auszufolgen.

„Der Beitrag von Eintausend Gulden hat die bleibende Bestimmung zum besten des Diözesan-Seminars; die Vertheilung des Unterstützungsbeitrages von Vier und zwanzig Tausend Gulden ist dem gr. n. un. Bischofe im Einvernehmen mit seinem Consistorium zu überlassen, der sich diessfalls genau an folgende Richtpunkte zu halten hat.

„Kein Unterstützungsbeitrag für einen Curat-priester darf über Einhundert und keiner unter fünfzig Gulden jährlich bemessen werden. Nur für Erzpriester kann auch ein höherer Betrag, jedoch nicht über Zweihundert Gulden zugestanden werden.

„Zu betheilen sind nur solche Priester, welche bei einer höheren Bildung sich durch Pflichttreue und Strebsamkeit auszeichnen, vorausgesetzt, dass sie mit Rücksicht auf das von ihnen genossene Pfarreinkommen einer Aushilfe überhaupt bedürfen.

„Zu anderen Zwecken darf die mit dieser Meiner Entschliessung bewilligte Unterstützung nicht verwendet werden.

„Ueber die geschehene Verwendung ist der Bischof jährlich zu einer der buchhalterischen Prüfung unterliegenden Rechnungslegung verpflichtet.“

Indem ich es mir zu besonderem Vergnügen reche, Eure Excellenz von dem Inhalte dieser A. h. Beschlüsse zu verständigen, habe ich nur hinzuzufügen, dass wegen deren Durchführung unter Einem die geeigneten Schritte gemacht werden. Genehmigen Eure Excellenz die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Wien, am 4. Juni 1861.

Schmerling m. p.

An Seine Excellenz den Hochwürdigsten Herrn griechisch nicht unirten Bischof in Siebenbürgen, Andreas Freiherrn von Schaguna, Commandeur des kaiserl. österreichischen Leopold-Ordens, k. k. wirklichen geheimen Rath etc. *)

*) În traducere românească:

Pre venerabile domnule episcopoe!

În urma preamăritului meu raport asupra cererii Escelenței Voastre din 30 Septembrie 1860 Maiestatea Sa c. r. apostolică s'a îndurat preagrată a exmite următoarea rezoluțiune prea înaltă data Laxenburg, 29 Maiu 1861:

„Pentru ameliorarea pozițiunii materiale a preoției bisericești gr. n. u. din Transilvania află de bine a încuviința din erariul statului o subvențiune de douăzeci și patru de mii florini anual, precum și pentru susținerea seminarului diiceșan gr. n. u. din Sibiu un ajutor de o mie florini v. a. anual.

„Suma întreagă de Douăzeci și cinci mii florini este a se solvi anual în ziua datei acestei rezoluțiuni la mîna episcopului gr. n. u. din Transilvania.

„Ajutorul de o mie florini are destinațiunea personală în favoarea seminarului diiceșan; împărțirea sumei subvenționale de Douăzeci și patru mii florini rămîne la dispozițiunea episcopului gr. n. u. în conțelegere cu con-

În urma acestei rezoluțiuni episcopul și mai târziu metropolitul Șaguna ridică în 29 Maiu a fiecărui an suma de 25,000 fl. și o distribuia în înțelegere cu consistorul, ear' socoteala se supunea re-viziunii. Asemenea s'a urmat și după moartea metropolitului Șaguna, decătră metropolitul Ivacicoviciu. Sub metropolitul Miron Roman, care a urmat în scaun pe metropolitul Ivacicoviciu, nu se împarte după modul obicinuit ajutorul de stat. În privința procedurii sale ne lămurește o interpelațiune, ce o a adresat-o deputatul sinodal Bartolomeiu Baiulescu din Brașov în ședința sinodului arch. din anul 1876 de următorul cuprins:

1. Are înaltul presidiu cunoștință despre poziția și starea cea tristă a preoției noastre de prin sêcuime, care este cea mai săracă în arhidieceșă?

2. Adevărat este: că ajutorul de stat de 24,000 fl. s'a ridicat și stă neîmpărțit pentru anul 1875?

3. Care este cauza, că acest ajutor nu s'a împărțit preoției lipsite îndată ce s'a ridicat?

Presidiul, cît pentru punctul 1, răspunde: că deși nu cunoaște în toată extensiunea starea cea miseră a preoției din sêcuime, căci încă nu i-a fost cu puțință a face visitațiuni cano-nice, totuși cunoaște în deobște starea cea tristă materială a preoției noastre din arhidieceșă; ear' cît pentru punctul 2 și 3 fiind un act în acea privință așternut la sinod, va da atunci deslucire, când va veni înainte*).

Raportul consistorial, la care se provoacă metropolitul Roman în răspuns nu este cuprins între actele publicate de sinod; însă este evident că prin acest raport s'a așternut următorul esmis ministerial:

23435 szám.

Nagyméltóságú Érsek és Metropolitá Úr!

Ő csász. és ap. kir. Felsége f. évi Sept. hó 22-ről a következő legf. elhatározást méltóztatott legkegyelmesebben kibocsátani:

„Vallás és közoktatási magy. ministerem előterjesztésére elrendelem, hogy az 1861 évi Május 29-én kelt elhatározással az erdélyi görög.-kel. egyház javára engedélyezett 25,000 ft. államsegély kiutalványozása nevezett ministerem által az orsz. költségvetéshez képest évenként eszközöltessék, és pedig oly módon, hogy ebből 1000 frtnak állandó rendeltetését az erdélyi görög.-kel. főegyházmegyei papnővelde fenntartása képezvén, a többi 24,000 frtbl nevezett ministerem az erdélyi főegyházmegyei gör.-kel. lelkészek, illetőleg esperesek mellett az ugyanottani görög.-kel. egyház községeket is méltányos segélyezésben részesíthesse, az általa netalán egyénileg ki nem osztott összeget pedig az alapság közötti méltányos kiosztás végett a mindenkori gör.-kel. román metropolita érsek rendelkezésére bocsát-hassa, ki ebben az érseki consistoriummal egyet-értőleg akként járand el, hogy egy alsóbb rendű lelkész segélyezése se méressék ki évenként 100 frton felül sem 50 frton aluli összegben, csupán az esperesek részére lévén 200 frt erejéig magasabb segélyezés adható, és hogy e segélyezés-ből csak a lelkészi jövedelmek csekély voltánál fogva arra általában rászorult oly papok részesí-tessenek, kik magasabb képzettség mellett magukat hivatali hűség és buzgalom által kitün-tették.

Ezen államsegélyt más czélra fordítani nem szabad, s a metropolita-érsek köteles egy pap-nővelde fenntartása valamint az alapság közötti kiosztás végett rendelkezésére bocsátott összegek hová lett fordítása felől nevezett ministeremhez évenként számvétségvi vizsgálat alá jöendő számadást felterjesztetni.“**)

*) sistorul seu, care are a observa în mod acurat următoarele puncte directive.

„Nici un ajutor subvențional pentru un preot nu este permis a-l măsura peste una sută fl. și sub cinci-cinci florini anual. Numai pentru un protopop se poate acorda un ajutor mai mare, dar' și acesta nu preste două sute florini.

„Numai acei preoți sînt a se împărțeli, cari înzestrați cu o cultură mai înaltă excelează, prin împlinirea oficiului și sîrguința, în presupunere că cu privire la venitele lor parohiale au trebuință preste tot de vre-un ajutor.

„Pentru alte scopuri subvențiunea încuviințată prin rezoluțiunea mea de față nu se poate folosi.

„Episcopul este obligat a da anual despre folosirea sumei socoteala, ce se va supune unei examinări exactorale.“

*) Protocolul sinodului arhidieceșei greco-orientale din Transilvania ținut la anul 1876. Sibiu în tipografia arch. 1876.

**) Rezoluțiunea prea înaltă în traducere românească: „La propunerea ministrului meu unguresc de culte și instrucțiune publică ordinez că asemenea ajutorului de „stat de 25,000 de fl. încuviințat prin rezoluțiunea Mea din 29 Maiu 1861 pentru biserica gr. or. din Transilvania, să se îndeplinească prin ministerul meu numit în tot anul amăsurați bugetului țerii, și anume astfel, că din acest ajutor 1000 fl. să aibă destinațiunea sa perpetuă pentru susținerea seminarului arhidieceșan gr. or. din Transilvania, din celelalte 24000 fl. ministrul Meu amintit să poată împărțeli pre preoții gr. or. din arhidieceșă transilvană, respective pre protopresbiteri, și pre comu-nele bisericești gr. or. după cum va afla de bine; ear' suma, ce n'ar împărți-o dînsul la singuratici, se poate pun-

Midon e legf. elhatározásról Nagyméltóságodat ezennel értesíteni szerencsétlenem, egyúttal tisztelettel felkértem, hogy azt főegyház meggyének consistoriuma összehozásához közsegei és lelkeszeivel maguknak jövőben ahhoz tartása végett közölni méltóztassék.

F. évre nézve a legf. elhatározás alapján a törvényhozás által gör.-kel. egyházi czélokra ez évre engedélyezett államszegélyből, — a jövőre vonatkozó következtetések kizárása mellett, templom építhetősé czéljából a nagy-idai gör.-kel. román egyházközségnek a besztércei m. kir. adóhivataltól 500 (500), a szakaturainak pedig a nagy-somkúti adóhivataltól Kétszáz (200) frt államszegélyt engedélyeznek, a nevezett adóhivatalokat egyidejűleg utasítván, hogy ez összegeket az illető egyház község elöljáróinak a kerületi esperes által láttamozott bélyeges nyugtájára fizessék ki.

Az erre vonatkozó kérvényeket az érseki consistorium 1874 Sept. 16-ról 2291 sz. a. illetőleg Nagyméltóságod f. évi April 17-ről 629 sz. a. kelt jelentéseire hivatkozva van szerencsém Nagyméltóságodnak azon megkéréssel megküldeni, hogy azokat kérvényezőknek a fennebbi utalványozásról szóló értesítés mellett visszaadván, a kiutalt segélyezésnek kizárólag a megjelölt czélra fordítását szigorúan ellenőrizni méltóztassék.

Egyszersmind Nagyméltóságod f. évi Aug. 12-ről 2074 eln. sz. a. kelt becses fölterjesztése következtében Egyezer (1000) frtot a nagyszabeni gör.-kel. papnövelde fenntartására, Huszonháromezer háromszáz (23,300) frtot pedig az erdélyi főegyházmegyei gör.-kel. alapszám között leendő kiosztás végett ezennel a nagyszabeni adóhivatalnál kiutalványoztam utasítván azt, hogy ezen összesen 24,000 frtot tevő összeget Nagyméltóságodnak hivatalos nyugtájára fizesse ki.

Miről Nagyméltóságodat tisztelettel értesítvén, egyúttal felkértem, hogy annak felhasználásánál szorosan ő felsege, most között legf. elhatározása értelmében eljárni s annak idején okmányolt, számadásait hozzám betérjeszteni méltóztassék.

Fogadja Nagyméltóságod kiváló tiszteletem őszinte nyilvánítását.

Budapest, 1878 Oktober hó 8-án.

Trefort s. k.

(Va urma.)

Cronica.

Închiderea graniței pentru importul de porci din România. „Pester Lloyd” ne spune: „Delegații hălei neguțătorilor de porci din Steinbruch, d-nii Matia Pfeiffer și Anton Baumann au fost în audiență la ministrul de comerț contele Paul Széchenyi, la secretarul de stat Matlekovics și la consilierul de stat Lipthay pentru a exprima mulțumirea neguțătorilor de porci pentru dispoziția salutară și energică a ministrului de comerț din incidentul din urmă cu porci bolnavi. Atât ministrul, cât și secretarul de stat Matlekovics și consilierul Lipthay au accentuat în răspunsurile lor, că ministrul de comerț va avea totdeauna în vedere promovarea tirgului de porci din Steinbruch și interesele acestora.”

Examenenele anuale în institutul Francis-canelor sârabe de aici se vor ține dela 23—26 Iunie st. n. Începutul: înainte de ameați la 8 oare; după ameați la 3 oare.

Turbare. În Deva a mușcat un câne turbat în săptămânile trecute pe un prunc de 4½ ani. După trecerea alor opt săptămâni nenorocitul băiat a fost cuprins de boala turbării și a murit după o turbare de două zile. Au turbat mai mulți câni mușcați de acel unul. O servitoare încă a avut nenorocirea să fie mușcată și a fost transportată în spital.

Calea ferată între Bistrița și Dej. Lucrările pe linia aceasta întru atâta au înaintat, încât în curând au să fie terminate.

Expulsiuni din Austria. Numărul străinilor expulsați din Cislaitania în luna trecută e de 40, dintre care: 15 din Ungaria, 9 din Prusia, 5 din Italia, câte 3 din Bavaria și Rusia, 2 din Würtenberga și câte unul din Danemarca, România și Elveția. Cei mai mulți au fost alungați pentru crime și delictu ordinare primejdioase pentru siguranța publică.

Lăcuste în Dobrogea. Am comunicat că Dobrogea e inundată de lăcuste și că guvernul român a fost silit să comandeze acolo câteva regimente pentru stîrpirea acestor insecte. „Dunărea de jos” ȳice că i se comunică din Pardina și Satu-nou etc. de pe linia brațului Chilie că acolo lăcustele ar fi stîrpite și com-

„la dispozițiunea arhiepiscopului-metropolit gr. or. spre im-părtire, carele în conțelegere cu consistorul arch. va av-e „a urma în privința aceasta astfel, ca ajutorul pentru preoți „să nu fie mai mare de 100 fl. și nici mai mic de 50 fl., „numai protopresbiterilor se poate da până la 200 fl., și numai acei preoți s-e împărtășească, cari aviași fiind la „ajutor din cauza venitorilor celor mici preoțesci, prelună „o calificățiune mai înaltă s-au distins prin împlinirea cu „credință și diligență a oficiului lor.

„Acest ajutor de stat nu se poate întrebuița spre „alte scopuri, și arhiepiscopul-metropolit e dator a da „anual rațiociniul despre întrebuițarea sumei puse la dis- „pozițiune pentru susținerea seminarului și pentru distri- „buire între preoți.”

paniile trimise s'au refintors. Pe linia Mahmudiei, brațul Sf. George se lucrează încă, dar' în cinci-spredeci zile totul va fi terminat. Regimentul al 6-lea sub comanda d-lui colonel Boteanu se află încă la fața locului. Se scrie din Rusia că pe linia Dunării în satele Chetai infectate de lăcuste lucrează mai multe regimente ruse. Sîntem convinși, — ȳice „Românul”, — că grație energiei măsurilor luate, acest flagel, ce amenință s-e dee acest an agriculturii Dobrogei, isbită de altmintre delat ocuparea noastră până acum prin secetă, lovitura de grație, va fi stîrpit. Scirile de preste toate locurile infectate sînt liniștitoare.

Scăldile de mare dela Grado. Orașul Viena trimite în tot anul un anumit număr de băieți sîrmani scrofulosi la cură în scăldile de mare dela Grado din districtul Görz. Despre rezultatele obținute în vindecarea acestor copii, un raport oficial al avocatului din Görz, Paul de Bizzaro ȳice: Efectul băilor a fost și în sezonul din urmă surprinzător de favoritor; el a întrecut toate speranțele. Dintre 20 de prunci trimiși din Viena în timp de 50 de zile, unii s'au îngreunat cu 7½ chilo. Acest rezultat se datorează înainte de toate influenței binefăcătoare contra scrofuli a apei de mare, poziției favoritoare a orașului la ȳermure, climei uscate și sănătoase, îngrijirii pline de resigățiune a surorilor de caritate, aerului de mare, petrecerii la ȳermuri, și schimbării de traiu ce datează dela înființarea acestui ospiciu de mare decătră Dr. Bizzaro înainte cu 12 ani, decănd în ospiciu nu s'au ivit nici un cas de moarte sau vre-o boală epidemică. „Mulțumită munificenței Împăratului, — se ȳice în raport — spriginului dat de dieta provincială comunelor și altor binefăcători, — comitetul a putut primi fără plată 438 prunci de ambele sexe din provincia pentru o cură de 50 de zile; se primesc totuși și alți băieți de ambele sexe dela 6—14 ani și din alte provincii pentru folosirea băii de mare din Grado, avînd a solvi 50 fl., în care sumă se cuprind toate speșele de călătorii dela Görz la Grado și înderēt precum și costul, locuința, spălatul, însoțirea și asistența medicală.”

Congres anticlerical la Roma. Marția trecută s'a deschis la Roma un congres anticlerical, care va ține până la 25 ale acestei luni. La acest congres sînt reprezentate națiunile cele mai principale. După scirile date de ȳiarele italiene, Francia ar fi reprezentată de d. comite de Drouville-Maillefeu, deputat, de d. Yves Guillo, fost președinte al consiliului municipal din Paris, de d. Camille Dreyfus, consilier al municipali-tății Parisului, și de cățiva deputați și consilieri comunali. Anglia ar fi trimis pe d. Bradlaugh, cunoscut din cauza refuzului seu de a jura în camera comunelor, pe d. Forster și alți cățiva delegați liber cugetători. Spania, pe d-nii Ruis Zorila, Salmeron, fost președinte al republicei spaniole, don Antonio Orense, comitele Albaida, José Carbajal, unul din capii partidei republicane. Portugalia, Guatemala, Elveția sînt asemenea reprezentate.

Dinamitarzii în Anglia. Poliția din Londra a fost înscințată, că doi membri din partidul dinamitarților din America au sosit în Anglia și nu așteaptă decăt o ocaziune favorabilă pentru executarea planurilor lor. Pe basa acestei informațiuni stațiunile polițenesci de pe la diferite posturi au primit ordin să aresteze pe un Irlandez american, care a sosit cam pe la mijlocul lunei Maiu în Anglia și a locuit până la 14/26 Maiu în „Devon-Hôtel”, Paddington, dar' a dispărut apoi în societatea unui alt dinamitar american de origine irlandeză, care era pus sub privegherea polițenescă. Se poate deci întempla, ca mai curînd sau mai tîrȳiu firul telegrafic să ne aducă vestea vre-unui nou atentat criminal comis cu ajutorul dinamitei.

Mr. Thomas Stevens. În ȳilele aceste a sosit la Budapesta Mr. Thomas Stevens din Boston în Statele-Unite ale Americii de Nord. Acesta 's-a propus să încungiere pămîntul cu un velociped. El e colaboratorul unei reviste lunare ilustrată, ce apare în Boston și e în etate de circa 30 ani. A părăsit orașul San-Francisco în 26 Aprilie 1884, a pîtruns cu velocipedul tot continentul Americii-de-Nord și 's-a continuat călătoria peste Liverpool în continentul european dela Havre spre Paris, Viena și Budapesta. Alaltăieri dimineața la șese oare a plecat din Budapesta spre Constantinopol. Membrul clubului de velocipede de acolo dl Svetozar Igali il va petrece asemenea cu velocipedul până la Belgrad. Mr. Stevens va rămîne preste vară în Constantinopol, de acolo va pleca apoi spre Asia-mică, Persia, Afghanistan, India-nordică și China, de unde va debarca în San-Francisco.

Stațiunile balneare dela St.-Georgiu și Valea-vinului.

Comunicație de Dr. I. F. Pop, medic intern al spitalului central k. k. Allgemeines Krankenhaus în Viena.

(Urmare.)

Sângeorgiu e o comună mare în partea nord-ostică a Transilvaniei în județul Bistrița-Năsăud, situat pe valea Someșului. Aci în depărtare de

5—10 minute spre nord sînt aședate stațiunile balneare, sub o lătime geografică de 47°50', și o lungime de 42½°, pe o înălțime de 450 metri asupra nivelului. Depărtarea dela Bistrița e de 4 oare, și 3 oare dela Năsăud. Șoselele sînt întretinute relativ bine. Stațiune telegrafică există în Bistrița și în Năsăud; stațiune postală în opidul Sângeorgiu. Din sus de Sângeorgiu se află în depărtare de 1¼ oară vechiul opid Rodna, renumit din răsboaiile cu Tatarii. Dela Rodna pe valea așa numită „isvor” ajungi la Valea-vinului cu sor-gintea ei alcalino-sulfuroasă. În imediată apropiere de aci sînt minele erariale.

Baia dela Sângeorgiu consistă din 5 isoare, cari difer mult-puțin în compoziția lor chimică unele de altele precum am vîdut mai sus la nr. 1 și nr. 3.

În scirile de balneologie, atît moderne cît și mai vechi, aflăm foarte puține date privitoare la aceste băi. Prof. Sigmund face descrierea acestor băi, dănd chiar indicațiunile pentru foloșirea lor. Folberth în broșura sa încă descrie aceste băi din punct de vedere chimic.

Scim și e în genere cunoscut, că pentru cunoașterea radicală a unei stațiuni balneare sînt indispensabile cunoștințele geologice relative.

Împregiurimea băilor din cestiune o formează șirul de munți, ce despart Transilvania de Marmatia. Sângeorgiu e încungiat de toate părțile de dealuri, prin cari stațiunea balneară e scutită de vînturile dinspre Nord, lăsănd oareș-cum curs liber spre sud-vest. Clima e în genere moderată, dulce, sub-alpină; aerul sănătos, și de o compoziție chimică favorabilă celor ce sufer de maladii ale organelor respiratoare; temperatura moderată și mai cu seamă în decursul sezonului. Cuanțitatea anuală a ploii 94 cm. Apele, la isvor măsurate, arată media în temperatură de 12° R. Debitul cotidian al apei minerale e de 400 hectolitree. La an se exportează 120,000 flacoane. Apă se usează mai mult intern și anume sistematic după prescrierea medicală. Pentru băi sînt întocmite 22 cabinete și anume pentru băi calde și tușuri; afară de aceasta există un basen pentru scaldă reci cu 4 încăperi. Sezonul începe de regulă în Iunie și se fînesce cu 15 Septembrie. Pentru fie-care sezon onor. direcție angajează câte un medic, care împlinesce agendele medico-balneologice. Spîterii există în Năsăud, apoi în Bistrița și Rodna. Se înțelege de sine că această stare nu corespunde cu cerințele medicale, și bine ar fi, dacă onorabila direcțiune s'ar nîsul ca în decursul sezonului să instaleze o spîterie în imediată apropiere de scaldă, deoarece cel între astfel de împregiurări aprovizionarea bolnavilor cu medicamente dela spîteria cea mai de aproape — care relativ e destul de departe — se face cu mare greutate, și astfel în cazul cel mai favorabil, bolnavul trebuie să aștepte chiar o ȳi întreagă după medicamentele prescise, — abstrag dela casurile unde morbosul se vede silit a aștepta și mai mult, cînd e împedecată comunicațiunea din cauza ploii etc. etc. Așadar' e de o necesitate imperioasă, ca farmacia să fie cu ocaziunea sezonului în stațiunea balneară, sau cel mai rău în opidul Sângeorgiu.

Încuartirarea oaspeților la scaldăle din Sângeorgiu corespunde cerințelor moderne, există: hotel, cafenea, salon de lectură, de joc etc. Din coala de interogațiune, accludată flacoanelor prezentate expoziției din Pesta, află, că prețurile sînt foarte moderate și accesibile pentru toți vizitatorii, astfel, încăt traiul în decursul sezonului e foarte efin în comparațiune cu alte băi.

Pentru excursiune sînt regiunile din vecinătate de o frumuseță rară, și cari la fie-care pas arată evenimentele istorice ale trecutului.

După aceste premise în scurt, voui trece a arăta în puține cuvinte morburile, cari formează obiectul de tratament al acestor băi prețioase. După cum am ȳis mai sus, scaldăle dela Sângeorgiu le clasificăm de băi alcalino-muriatice. Aceste băi au prerogativele că prelună acidul carbonic, conțin în mare parte și oxidul de fer și mai cu seamă isvorul Nr. 1. Mai mult fer aflăm în isvorul dela Valea-vinului. Astfel luănd în considerare și celelalte elemente, prea ușor se stabilesc indicațiunile pentru aceste băi. Dela întrebuițarea acestor isoare în maladiile indicate putem aștepta cu toată siguritatea rezultatele cele mai bune.

Aci îmi permit a face indicațiunile după ordinea lor sistematică.

I. În primul loc putem stabili perturbațiunile în nutriția generală așa d. e. anemia și clorosa. În aceste maladii isvorul dela Valea-vinului și isvorul din Sângeorgiu Nr. 1 dau cele mai bune rezultate. Existănd alterațiuni patologice în nutriția generală ca secundant al nodurilor emoroidale, atunci întrebuițarea isvorului Nr. 1 și apoi a isvorului din Valea-vinului, promite succes. Față cu acțiunea terapeutică a acestor băi asupra morbului lui Bessedow, las ca competent experiențele domnilor colegi făcute la isvor.

II. În diversele forme de scrofuloasă, atît în formele eretice, cît și torpide, obținem cele mai bune rezultate, compensănd remediile ce lipsesc în aceste isoare prin administrarea lor farmaceutică.

III. Scim că diminuarea ricambiului material în organismul uman favorizează diversele forme de artrită, astfel că în urma oxidațiunii imperfecte devine acidul uric abundant în diversele articulațiuni ale extremităților inferioare sau

superioare. Cunoașcem marea putere a litiului în disolvarea acidului uric. Astfel apele liti-nisate amestecate cu ape alcaline au mare efect vindecător asupra artritei. Prin urmare isoaverele din cestiune au putere vindecătoare asupra artritei. La casuri mai ușoare e a se întrebui-ȳa isvorul Nr. 3.

IV. *Mutatis mutandis* e a se ȳice și despre malodiile rachitice.

V. Există unele forme de diabet — urinare zăchăroasă — cari resistă ori și cărui tratament medical și astfel și balneo-terapie. În-trebuițarea apelor dela Valea-vinului, și schim-barea dietei conform prescrierilor lui Cantani întoarce această boală grea înspre bine. Ase-menea efect are usagiul sistematic al apei din Valea-vinului și asupra îngrășării.

VI. Formele tardive de sifilis, așa diversele forme de sifilis secundar și terțiar se tratează cu bun succes prin apele din Valea-vinului etc. etc.

VII. Discrasiele în urma intoxicațiunii cronice cu Mercuriu și plumb, precum se observă ele la industriașii ce au a face cu astfel de me-tale d. e. pîlării, zugravii etc., își află locul adevărat de cură în băile din Sângeorgiu și Valea-vinului, întrebuițând și zărul etc.

VIII. Cel mai mare efect îl arată aceste isoare minerale în morburile organelor digestive și respiratoare. O parte din acțiunea asupra acestor maladii e a se căuta și în aerul curat, ce caracterizează aceste regiuni pitoresci. Apele alcaline au mare putere în afecțiunile organelor respiratoare. Astfel la întrebuițarea buvatore și în forma de băi externe a acestor ape la diverse forme de catare faringale, laringale, in-flamațiuni cronice și exudațiuni în cavitatea pleu-relă, la astma esențială, etc. etc., apoi la infil-trațiuni pulmonare, tuberculoasă etc, putem asera, că aceea ce Gleichenberg e pentru Stiria, aceea e Sângeorgiu pentru Transilvania.

(Va urma.)

Varietăți.

(O ploaie de broașce țestoase.) Cetim în ȳiarul „News” din Raleigh (Carolina de Nord), că într-una din seri a fost o furtună foarte mare cu ploae spre nord-vest de acest oraș. A trîsnit de trei ori într-un mod îngrozitor; toate casele din oraș s'au cutremurat până în temelile lor. Aceste trîsnete au fost urmate de un adevărat potop.

După această ploaie mare, s'a observat cu mare surprindere, că strădele erau pline de broașce țestoase. Toți ȳic că aceste broașce au cădut în timpul ploii. Aci nu este rar a se vedea în timp de furtună ploănd pesci și broașce, și se crede că broașcele țestoase, de cari este vorba au fost ridicate de un vîrtej al mării și aruncate asupra orașului.

(Din vorbirea unui apărător.) Stima-ȳilor domni jurați! Dacă s'a ivit cîndva vre-un cas, care se pretindă mai mult ca ori-și-care alt cas o asemănare cu alte casuri precedente, atunci în cazul de față la tot casul e casul.

Posta ultimă.

Sofia, 9 Iunie n. Sobrania a fost deschisă solemn prin o vorbire de tron.

Paris, 9 Iunie n. Tractatul franco-chinez a fost signat astăȳi după ameaȳi în Tșientșin.

Londra, 9 Iunie n. Gladstone a declarat în casa de jos, că în urma votării de ieri cabinetul își va da dimisiunea. Ambele camere se prolong până Sâmbătă.

Serviciul telegrafic

al

„TRIBUNEI.”

Londra, 10 Iunie n. Domnul Gladstone a plecat aseară la regina în Balmoral spre a-i împărtăși demisionarea ministerului. Despre noul cabinet circulează o mulțime de versiuni. Se ȳice, că lordul Salisbury va fi premier; Northcote și Churchill încă vor intra în noul cabinet.

Paris, 10 Iunie n. Manifestul electoral al comitetului aderenților principelui Victor Napoleon provoacă pe toți contrarii Republicei la unire și se sfîrșește cu următoarea devisă: Răs-boiu anarchiei republicane!

Madrid, 10 Iunie n. Ieri și alaltăieri s'au ivit aici douăsprăecacasuri de choleră, dintre cari trei casuri de moarte.

Director: **Ioan Slavici.**

Redactor responsabil: **Cornel Pop Păcurar**

Extrase din foaia oficială.

Licitațiuni:

— În 30 Iunie a. c. imobilele lui Iosif Gașpar, la tribunalul reg. din Brașov.

— În 30 Iunie a. c. imobilele lui George Brașovean, decătră tribunalul reg. din Timișoara, în comuna Becicherecul-mic.

— În 1 Iulie a. c. realitățile vîd. Savca Zsigurszky, decătră tribunalul reg. din Becicherecul-mare, în comuna T. Becse.

— În 30 Iunie a. c. realitățile lui Dimitrie Iszkries, decătră tribunalul reg. din Panciova, în comuna Alibunar.

Edicte:

— Din partea judecătorei cercuale din Buteni se provoacă toți aceia, cari au oare-cari drepturi de ereditate la averea lui Vasile Tripou, a 'și-le insinua în 45 de zile.

— Din partea tribunalului reg. din Oradea-mare se provoacă toți cari au drepturi de ereditate la averea următorilor: rep. Susana M. Koteles și vîd. lui Tamaș Zatyko, născută Iulianu Beraksza, a 'și-le insinua în 45 de zile.

— Din partea judecătorei cercuale din Sighișoara se provoacă toți aceia, cari au oare-cari drepturi de ereditate la averea rep. Ioan Greger, a 'și-le insinua în 45 de zile.

— Din partea tribunalului reg. din Timișoara se provoacă toți cari au drepturi de ereditate la averea rep. Moise Highioșan, a 'și-le insinua în 45 de zile.

— Din partea tribunalului reg. din Oradea-mare se provoacă toți aceia, cari au oare-cari drepturi de ereditate la averea lui Ioan Ardelean, a 'și-le insinua în 45 de zile.

— Din partea judecătorei cercuale din Buteni se provoacă ereții după Ioan Mustea (din Cromna), a 'și insinua drepturile de ereditate în 45 de zile.

— Din partea tribunalului reg. din Oradea-mare se provoacă toți aceia, cari au oare-cari drepturi de ereditate la averea următorilor: Gliga Petrică, și Mone Fresse, a 'și-le insinua în 45 de zile.

Concursuri:

— Un post de practicant de drepturi la judecătoria cercuală din Aiud. Concursurile sînt a se trimite în 4 săptămîni la prezidiul tribunalului din Alba-Iulia.

— Un post de medic cercual în comuna Rodna-vechiă. Concursurile sînt a se trimite pînă în 10 Iulie a. c. la comitele suprem din Bistrița.

— Două posturi de respicienți de finanță la direcțiunea financiară din Cluj. Concursurile sînt a se trimite pînă în 20 Iunie a. c. la direcțiunea financiară de acolo.

— Un post de magistru postal în comuna Nagy-Köveres (com. Timiș). Concursurile sînt a se trimite în 3 săptămîni la direcțiunea pestală din Timișoara.

— Un post de magistru postal la gara din Békés-Csaba. Concursurile sînt a se trimite în 3 săptămîni la direcțiunea pestală din Oradea-mare.

— Un post de magistru postal în comuna Fényes-Litka. Concursurile sînt a se trimite în 3 săptămîni la direcțiunea pestală din Oradea-mare.

Bibliografie.

Serieri din junețe și din exil. De C. A. Rosetti. Tomul II. A doua edițiune. Prețul ambelor tomuri 10 lei. București, 1885. Se află de vîndare la administrațiunea și tipografia „Românul”, Carol Göbl, strada Doamei Nr. 14 în București.

Sciri economice.

Piața din Sibiu, 9 Iunie. Grâu Hectolitra 74—80 chilo fl. 5.80 pînă fl. 6.70, grâu mestecat 68 pînă 82 chilo fl. 4.60, pînă fl. 5.40 sîcara 66 pînă 72 chilo fl. 3.60 pînă fl. 4.20, orș 58 pînă 64 chilo fl. 3.80 pînă fl. 4.60, ovēs 38 pînă 45 chilo fl. 2.40 pînă fl. 3.—, cucuruzul 68 pînă 74 chilo fl. 4.40 pînă fl. 5.—, mēlaiul 74 pînă 82 chilo fl. 5.— pînă fl. 6.—, crumpene 68 pînă 70 chilo fl. 1.40 pînă fl. 1.60, semēnța de cānepă 49 pînă 50 chilo fl. 7.— pînă fl. 8.—, mazerea 76 pînă 80 chilo fl. 5.— pînă fl. 6.—, linteā 78 pînă 82 chilo fl. 8.— pînă fl. 9.—, fasolea 76 pînă 80 chilo fl. 4.— pînă fl. 5.—, pāsāt de grāu 100 chilo fl. 17.— pînă fl. 18.—, fāinā Nr. 3 100 chilo fl. 14.—, Nr. 4 fl. 13.—, Nr. 5 fl. 11.—, slānina 100 chilo fl. 54.— pînă fl. 56.—, unsoarea de porc fl. 52.— pînă fl. 55.—, sēu brut fl. 33.— pînă fl. 36.—, sēu de lumini fl. 50.— pînă fl. 51.—, lumini turnate de sēu fl. 56.— pînă fl. 58.—, sāpunul fl. 32.— pînă fl. 34.—, fēn 100 chilo fl. 2.— pînă fl. 2.20, cānepā fl. 40.— pînă fl. 41.—, lemne de ars uscate m. cub. fl. 2.75 pînă fl. 3.—, spirțul p. 100 L. % 29 pînă 31 cr., carnea de vită chilo 44 cr., carnea de vițel 36 pînă 45 cr., carnea de porc 40 pînă 48 cr., carnea de berbece — pînă — cr., ouș 10 cu 18 pînă 20 cr.

Piața din Făgăraș, 5 Iunie Grâu frumos hectolitra fl. 6.50 pînă fl. 7.50; grâu mestecat fl. 4.— pînă fl. 5.—; sîcara fl. 3.80 pînă fl. 4.10; cucuruzul fl. 3.50 pînă fl. 4.—; ovēsul fl. 2.60 pînă fl. 2.80; semēnța de cānepă fl. 5.— pînă fl. 6.—; semēnța de in fl. 10.— pînă fl. 11.—; fasolea fl. 4.— pînă fl. 5.—; mazerea fl. 6.— pînă fl. 7.—; linteā fl. 7.— pînă fl. 8.—; crumpenele fl. 2.20 pînă fl. 2.55; mēlaiul fl. 9.— pînă fl. 9.50; sēu brut 100 chilo fl. 40.— pînă fl. 42.—; unsoarea de porc 58—68, slānina 60—80; cānepā fl. 30.— pînă 35.— Un chilo carne de porc 40 cr.; carne de vită 42 cr.; carne de vițel 36 cr.; carne de mel — cr.; ouș 6 cu 10 cr.; chim fl. 12.— pînă fl. 15.—; lumini turnate de sēu 58 cr. pînă — cr.

Tērgul de rīmători în Steinbruch. În 8 Iunie n. s'a notat: unguresci bētrāni grei 40 cr. pînă 40½ cr., unguresci grei, tineri 41½ cr. pînă 42.— cr., de mijloc

42.— cr. pînă 42½ cr., ușori 42½ cr. pînă 43.— cr. marfă țerāneascā, grea 40.— cr. pînă 40½ cr., de mijloc 41.— cr. pînă 41½ cr., ușoară 41½ cr. pînă 42½ cr., romānesci de Bakony, grei — cr. pînă — cr., transito de mijloc — cr. pînă — cr., transito ușori — cr. pînă — cr., transito sērbesci, grei 40½ cr. pînă 41½ cr., transito de mijloc 40½ cr. pînă 41½ cr., transito ușori 40½ cr. pînă 41½ cr., ingrașāți cu ghindā — cr. pînă — cr. per 4½ cumpenți la garā.

LOTERIE.

Tragerea din 10 Iunie st. n.

Sibiu: 75 77 64 63 84.

Cursul la bursa de mărfuri în Budapesta
dela 8 Iunie st. n.

Grāu (din Banat): 72—74 Kilo fl. — pînă — 74—79 Kilo fl. — pînă —, (lungă Tisza) 72—74 Kilo fl. — pînă —, 74—79 Kilo fl. 8.90 pînă 9.50, (de Pesta) 72—74 Kilo fl. — pînă —, 74—97 Kilo fl. 8.80 pînă 9.40, (de Alba-Regală) 72—74 Kilo fl. — pînă —, 74—79 Kilo fl. 8.80 pînă 9.40, (de Bacska) 72—74 Kilo fl. — pînă —, 74—79 Kilo fl. — pînă —, (din Ungaria de nord) 72—74 Kilo fl. — pînă —, 74—79 Kilo fl. 8.60 pînă 9.10.

Sēcara (ungurescā) 70—72 Kilo fl. 7.20 pînă 7.40. Orș (nutreț): 60—62 Kilo fl. 6.30 pînă 6.50; (de berārie) 62—84 Kilo fl. 7.60 pînă 9.50.

Ovēs (unguresc) 37—40 Kilo fl. 6.70 pînă 7.20. Cucuruz (de Banat): dela fl. 6.25 pînă 6.30; de alt soi fl. 6.20 pînă 6.25.

Rapița fl. 11.50 pînă 12.50; de Banat fl. 11.25 pînă 12.—.

Mēlaiu (unguresc): fl. 5.80 pînă 6.25.

Timpul de furnisare.

Grāu (primāvarā) 75 Kilo fl. 9.11 pînă 9.13 (per Septembrie—Octombrie) Kilo fl. 8.90 pînă 8.92.

Sēcara (primāvarā) 69½ Kilo fl. 6.21 pînă 6.23. Cucuruzul (Maiu—Iunie) fl. 6.21 pînă 6.23.

Rapița (August—Septemvrie) fl. 12.— pînă 12½. Spirt (brut) 100 L. fl. 27.— pînă 27.50.

Bursa de București.

Cota oficială dela 8 Iunie st. n. 1885.

Renta amort. (5%)	Cump.	vend.	93.—
Rur. conv. (6%)	—	—	—
Act. de asig. Dacia-Rom.	282.—	—	—
Banca națională a Romāniei	1200.—	—	—
Impr. oraș. București	30.—	31.—	—
Credit mob. rom.	185.—	—	—
Act. de asig. Naționala	230.—	—	—
Scrisuri fonciare urbane (5%)	—	84½	—
Societ. const.	239.—	239.—	—
Schimb 4 luni	—	30.—	—
Aur	10.20	—	—

Bursa de Budapesta

din 9 Iunie st. n. 1885.

Renta de aur ung. 6%	98.60
" " " 4½%	93.80
" " hārtie " 5%	146.75
Imprumutul cāilor ferate ung.	98.—
Amortisarea datoriei cāilor ferate de ost ung. (1-a emisiune)	123.—
Amortisarea datoriei cāilor ferate de ost ung. (2-a emisiune)	108.—
Amortisarea datoriei cāilor ferate de ost ung. (3-a emisiune)	102.50
Bonuri rurale ung.	102.50
" " " cu cl. de sortare	102.—
" " " bānățene-timșene	101.—
" " " cu cl. de sortare	101.—
" " " transilvane	101.—
" " " croato-slavone	97.50
Despăgubire pentru dija ung. de vin	116.50
Imprumut cu premiu ung.	119.—
Losuri pentru regularea Tisei și Segedin	82.50
Renta de hārtie austriacă	83.—
" " argint austriacă	108.—
" " aur austriacă	138.75
Losurile austr. din 1860	860.—
Acțiunile băncii austro-ungare	287.25
" " de credit ung.	288.76
" " " austr.	101.—
Scrisuri fonciari a le institut. de cred. și ec. „Albina“	5.85
Galbeni împărătesci	9.86
Napoleon-d'ori.	60.95
Mārci 100 imp. germane	124.36
Londra 10 Livres sterlinge	—

Bursa de Viena

din 9 Iunie st. n. 1885.

Rentă de aur ung. 6%	98.60
" " " 4½%	92.80
" " hārtie " 5%	147.—
Imprumutul cāilor ferate ung.	98.—
Amortisarea datoriei cāilor ferate de ost ung. (1-a emisiune)	123.25
Amortisarea datoriei cāilor ferate de ost ung. (2-a emisiune)	108.50
Amortisarea datoriei cāilor ferate de ost ung. (3-a emisiune)	102.60
Bonuri rurale ung.	102.—
" " " cu cl. de sortare	102.—
" " " bānățene-timșene	101.—
" " " cu cl. de sortare	101.25
" " " transilvane	102.—
" " " croato-slavone	116.—
Despăgubire pentru dija ung. de vin	118.50
Imprumut cu premiu ung.	82.50
Losuri pentru regularea Tisei și Segedin	83.—
Rentă de hārtie austriacă	108.10
" " argint austriacă	139.—
Rentă de aur austriacă	859.—
Losurile austr. din 1860	287.—
Acțiunile băncii austro-ungare	287.50
" " de credit ung.	—
" " " austr.	5.86
Argintul.	9.86
Galbeni împărătesci	60.90
Napoleon-d'ori.	124.30
Mārci 100 imp. germane	—
Londra 10 Livres sterlinge	—

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Iunie 1885.

Budapesta—Predeal					Predeal—Budapesta					Budapesta—Arad—Teiuș					Teiuș—Arad—Budapesta					Copsa mică—Sibiiu				
	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de porșcano		Tren de porșcano	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren accelerat	Tren de porșcano	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren de porșcano	Tren accelerat		Tren de porșcano	Tren omnibus	Tren de porșcano	Tren omnibus		
Viena	—	7.15	—	—	București	—	5.—	7.45	—	Viena	7.15	11.—	—	Teiuș	11.09	3.56	—	Copsa mică	—	—	3.02	1.11		
Budapesta	6.47	1.45	3.15	6.20	Predeal	—	9.47	12.50	—	Budapesta	1.45	8.05	8.—	Alba-Iulia	11.56	4.27	—	Șeica mare	—	—	3.30	1.32		
Szolnok	11.22	3.51	7.29	9.26	Timiș	—	10.11	1.40	—	Szolnok	4.02	11.02	12.—	Vințul de jos	12.20	4.53	—	Loamneș	—	—	3.47	2.01		
P. Ladány	2.25	5.28	8.27	11.40	Brașov	—	10.44	2.27	—	Arad	7.53	3.37	5.55	Șibot	12.25	5.19	—	Ocna	—	—	4.09	2.24		
Oradea-mare	5.33	6.46	—	1.28	{	6.22	10.51	2.55	—	{	—	4.—	6.05	Simeria (Piski)	1.48	6.08	—	Sibiiu—Copsa mică			10.25	11.47		
			Feldioara	7.01		11.18	3.38	—	Glogovaț		—	4.13	6.19		Deva	2.35	6.39						—	
Várad-Velencze	—	—	9.45	2.—	Apatia	7.33	11.36	4.17	—	Pauliș	—	4.38	6.46	Branișca	3.04	7.04	—	Sibiiu	—	—	10.46	12.05		
Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	Ágostonfalva	8.01	11.51	4.47	—	Radna-Lipova	—	4.51	7.—	Ilia	3.36	7.29	—	Ocna	—	—	11.09	12.29		
Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34	Homorod	8.45	12.23	5.42	—	Conop	—	5.10	7.23	Gurasada	3.50	7.41	—	Loamneș	—	—	11.32	12.50		
Rév	—	7.42	11.36	3.18	Hașfalău	10.10	1.19	7.37	—	Béřzava	—	5.38	7.51	Soborșin	4.25	8.12	—	Copsa mică	—	—	11.52	1.07		
Bratca	—	—	12.10	3.41	Sighișoara	10.39	1.37	8.21	—	Zam	—	5.57	8.10	Béřzava	5.09	8.49	—	Cucerdea—Oșorheiu						
Bucia	—	—	12.43	4.01	Elisabetopole	11.19	2.05	9.05	—	Gurasada	—	6.42	8.58	Conop	5.56	9.29	—	Cucerdea	4.40	10.00	3.50	12.19		
Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	Mediaș	11.54	2.25	9.43	—	Ilia	—	7.14	9.28	Radna-Lipova	6.18	9.49	—	Cheța	5.10	10.31	4.21	12.50		
Huiedin	—	9.01	2.56	5.08	Copsa mică	12.37	2.41	10.02	—	Branișca	—	7.43	9.56	Pauliș	6.57	10.23	6.14	Ludoș	5.31	10.53	4.43	1.12		
Stana	—	—	3.29	5.27	Micăsasa	12.56	—	6.06	—	Deva	—	8.01	10.17	Gyorok	7.12	10.37	6.30	M. Bogat	5.41	11.03	4.43	1.22		
Aghiriș	—	—	4.—	5.50	Blaj	1.30	3.13	6.20	—	Simeria (Piski)	—	8.21	10.38	Glogovaț	7.27	10.52	6.47	Cipeu-Iernut	6.18	11.44	5.31	2.03		
Ghirbău	—	—	4.18	6.02	Crăciunel	1.45	—	6.59	—	Orăștia	—	8.47	11.05	—	8.10	11.32	7.32	Kerelô-Sz.-Pál	6.33	12.00	5.46	2.18		
Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	Teiuș	2.34	3.45	7.15	—	Șibot	—	9.40	11.55	{	9.—	12.20	8.10	Nireșteu	6.56	12.26	6.10	2.45		
Cluj	{	10.01	5.05	6.48	Aiud	2.55	4.01	8.—	—	Vințul de jos	—	10.10	12.24		Arad	2.39	4.53	12.—	Oșorheiu	7.15	12.46	6.30	3.05	
		12.05	10.16	7.08	Vințul de sus	3.17	—	8.29	—	Alba-Iulia	—	10.34	12.53	Szolnok	7.10	8.16	2.10	Oșorheiu—Cucerdea						
Apahida	12.31	—	—	7.26	Uioara	3.24	—	8.55	—	Teiuș	—	11.04	1.22	Budapesta	—	6.05	8.—							
Ghirăș	2.16	11.25	—	8.54	Cucerdea	3.36	4.29	9.04	—			11.21	1.40		Viena	—	6.05	8.—						
Cucerdea	3.32	11.45	—	9.43	Ghirăș	4.11	4.50	9.32	—	Simeria (Piski)—Petroșeni				Arad—Timișoara				Oșorheiu—Cucerdea						
Uioara	3.41	—	—	9.51	Apahida	5.36	—	10.32	—		Tren de porșcano	Tren omnibus	Tren omnibus			Tren de omnibus	Tren de porșcano	Tren de porșcano						
Vințul de sus	3.50	—	—	9.58	{	5.56	5.58	12.32	—															
Aiud	4.25	12.08	—	10.24		6.08	6.08	12.59	8.—															
Teiuș	5.10	12.29	—	10.59	Nedeșdu	6.29	—	—	8.34															
Crăciunel	5.44	—	—	11.28	Ghirbău	6.45	—	—	8.59															
Blaj	6.02	12.57	—	11.44	Aghiriș	7.—	—	—	9.56															
Micăsasa	6.40	—	—	12.18	Stana	7.26	—	—	10.16															
Copsa mică	7.—	1.32	5.40	1.01	Huiedin	7.48	7.14	—	11.04															
Mediaș	—	1.45	6.01	1.22	Ciucia	8.28	7.43	—	12.17															
Elisabetopole	—	2.06	6.40	1.56	Bucia	8.47	—	—	12.47															
Sighișoara	—	2.38	7.35	2.44	Bratca	9.06	—	—	1.21															
Hașfalău	—	2.50	8.01	3.02	Rév	9.26	8.22	—	2.05															
Homorod	—	3.48	10.05	4.41	Mező-Telegd	10.01	8.48	—	3.08															
Ágostonfalva	—	4.19	11.02	5.30	Fugyi-Vásárhely	10.20	—	—	3.39															
Apatia	—	4.34	11.37	6.03	Várad-Velencze	10.30	—	—	3.55															
Feldioara	—	4.53	12.32	6.35	{	10.37	9.13	—	4.06															
Brașov	{	—	5.20	1.09		7.14	10.51	9.18	10.37	—														
		—	5.30	1.50	—	P. Ladány	12.50	10.38	1.45	5.35														
Timiș	—	6.07	2.48	—	Szolnok	3.06	12.14	5.84	8.22															
Predeal	—	7.30	3.23	—	Budapesta	6.—	2.10	10.05	10.30															
București	—	11.35	9.40	—	Viena	3.—	8.—	6.05	—															

Nota: Numerii înșirăți cu linii groase înseamnă oarele de noapte.